

www.motorparts.it



**GRUPPO TERMICO Ø 47 completo di testa**

PER SCOOTER PEUGEOT: SV "GEO" - BUXY - ZENITH  
- SPEEDAKE - SQUAB - VIVACITY BUXY RS - ELYSEO -  
LOOXOR - SPEEDFIGHT - TREKKER - X - FIGHT - METAL X

Cod. 9908660

Egregio Signore,

La ringraziamo per aver scelto uno dei tanti articoli della linea  
"TOP PERFORMANCES" che abbiamo progettato e realizzato  
per utilizzo esclusivamente agonistico.

### PREMESSA

PER OTTENERE IL MASSIMO DELLE PRESTAZIONI È INDISPENSA-  
BILE CHE MOTORE E CICLISTICA SIANO IN CONDIZIONI OTTIMALI.

### CARATTERISTICHE TECNICHE

ALESAGGIO = 47 mm	CORSA = 39,1 mm
CILINDRATA = 67,8 cc.	Rapp. Compr. = 1 : 11,5

Cilindro in ghisa "MINACROM" (additivata al cromo) con 5 travasi.  
Pistone con speciale riporto metallico antigrippante.

## PREPARAZIONE AL MONTAGGIO

- 1) Pulire accuratamente la zona del veicolo interessata all'intervento.
- 2) Smontare testa, cilindro, pistone esistenti sul Vostro motore.
- 3) Pulire con cura il piano di appoggio cilindro sul carter.
- 4) Lavare con benzina tutte le componenti del kit, in particolare il cilindro, osservando con attenzione che non vi siano impurità all'interno dei vari canali.
- 5) Accertarsi che la biella sia in buone condizioni.

## MONTAGGIO KIT

- 1) **Pistone:** montare il pistone avendo cura che la freccia incisa sulla sommità dello stesso sia rivolta allo scarico.  
In ogni caso, i grani che posizionano i segmenti andranno rivolti al lato aspirazione.  
Dopo aver lubrificato lo spinotto inserirlo nel pistone facendolo avanzare con la pressione della mano.  
Montare poi i fermi spinotto, avendo prima protetto l'imbocco del carter con uno straccio ben pulito onde evitare che, accidentalmente, un fermo vi entri; accertarsi poi con scrupolo che gli stessi siano ben sistemati nella loro sede.
- 2) **Cilindro:** montare la guarnizione base cilindro (inumidita di olio), inserire il cilindro nella sua sede facendo attenzione di non danneggiare il pistone. Con il cilindro posizionato sul carter andrete a far ruotare l'albero motore facendo così scorrere il pistone nel cilindro.  
Dovrete accertarVi che il pistone nel suo movimento mantenga un "gioco" laterale nel cilindro a dimostrazione che la biella non è deformata.  
Se così non fosse, occorre raddrizzare la biella usando un perno come leva, inserito nel foro spinotto.
- 3) **Montaggio segmenti:** estraete il cilindro che avete provvisoriamente montato, montate i segmenti nelle cave del pistone. Dovrete montare il segmento con riporto di cromo (visibile dal colore) nella sede superiore del pistone. Prestare la massima attenzione che l'estremità dei segmenti coincida con gli appositi fermi.  
I segmenti sono realizzati in lega speciale con notevole resistenza all'usura e al carico.
- 4) **Montaggio cilindro e testa:** lubrificate in modo uniforme l'interno del cilindro, quindi premendo con delicatezza inseritelo nel pistone.  
Montare quindi la testa con la relativa guarnizione. Serrate i dadi in modo incrociato e graduale. In ogni caso i dadi vanno serrati a 1÷1,2 kgm.

- 5) **Ammissione:** AccertateVi che la valvola lamellare sia in perfette condizioni, in caso contrario sostituiteda con una originale.  
Verificate che il carburatore sia ben pulito e così pure il filtro aria.  
Vi consigliamo vivamente di non modificare il complesso di scarico originale.
- 6) **ATTENZIONE!** Nei modelli Speedake, Buxy, Zenith, Squab è necessario intervenire sul carburatore alzando lo spillo conico di una tacca.

### AVVERTENZE !!!

Si avrà la prestazione ottimale da questo kit se per i primi 300 km. non verrà usato alla massima velocità.

### ATTENZIONE !!!

Così modificato il Vostro scooter è in grado di darVi emozioni e divertimento, ma per poter sfruttare al meglio la potenza di cui disponete ora, Vi consigliamo di consultare il catalogo **TOP PERFORMANCES**, in cui potrete trovare tutto quanto disponibile per il Vostro scooter.

### PARTI DI RICAMBIO DEL KIT

PISTONE COMPLETO Ø 47 .....	=	cod.	9910340
PISTONE COMPL. MAGG. Ø 47,5 .....	=	cod.	9910341
SEGMENTI Ø 47 .....	=	cod.	9910410
SEGMENTI Ø 47,5 .....	=	cod.	9910411
TESTA .....	=	cod.	9910400
SERIE GUARNIZIONI .....	=	cod.	9910310

Per ristabilire l'equilibrio termico si consiglia di montare una candela più «fredda».

## GARANZIA

La garanzia si limita alla sostituzione delle parti riconosciute difettose da Motorparts S.r.l.. Per nessun motivo si deve montare un prodotto di nostra fabbricazione su veicoli ove non è indicata la compatibilità.

La garanzia non viene riconosciuta nei seguenti casi:

- a) modifica o manomissione del prodotto;
- b) montaggio o utilizzo non corretti;
- c) sostituzione di alcune parti del kit con altre non Top Performances;
- d) utilizzo in condizioni anomale del prodotto.

Immagini, dati e indicazioni tecniche contenuti in questo manuale non sono impegnative. La Motorparts S.r.l. si riserva di apportare, per aggiornamenti o migliorie, qualsiasi tipo di variazione anche senza preavviso.

## CONSIGLI

Per il miglior rendimento del motore, Vi consigliamo di usare lubrificanti di qualità.

- Stoccare l'olio motore usato in un contenitore dotato di tappo di chiusura. Non miscelare l'olio usato con altre sostanze come fluidi antigelo o di trasmissione.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini e da fonti di calore.
- Portare l'olio usato presso un centro di smaltimento: la maggior parte delle stazioni di servizio, officine di riparazione e lubrificazione rapida ritirano gratuitamente gli oli esausti.
- Si consiglia l'utilizzo di guanti resistenti agli idrocarburi.

**N.B. TUTTI GLI ARTICOLI "TOP PERFORMANCES"  
SONO PROGETTATI E COSTRUITI  
ESCLUSIVAMENTE PER IMPIEGO AGONISTICO.  
NE È QUINDI VIETATO L'UTILIZZO SU  
STRADA PUBBLICA.**

Per ulteriori dettagli e altre informazioni  
potete consultare il nostro sito  
[www.motorparts.it](http://www.motorparts.it)



## CYLINDER ASSY Ø 47 with head

FITS FOR SCOOTER PEUGEOT: SV "GEO" - BUXY - ZENITH  
- SPEEDAKE - SQUAB - VIVACITY BUXY RS - ELYSEO -  
LOOXOR - SPEEDFIGHT - TREKKER - X - FIGHT - METAL X

P/no. 9908660

Dear Customer,

thank you for choosing one of the various items of the  
"TOP PERFORMANCES" line designed and developed by us  
for agonistic purposes only.

## FOREWORD

TO OBTAIN UTMOST PERFORMANCES, IT IS ABSOLUTELY  
NECESSARY THAT THE ENGINE AND THE CYCLE COMPONENTS  
BE IN PERFECT CONDITION.

## SPECIFICATIONS

BORE	= 47 mm	STROKE	= 39,1 mm
DISPLACEMENT	= 67.8 cc.	Compr. Ratio	= 1 : 11.5

"MINACROM" (chrome-added) cast iron cylinder with 5 transfer ports.  
Piston with a special coating to prevent seizing.

## PREPARATION FOR THE ASSEMBLY

- 1) Accurately clean the vehicle area affected by the intervention.
- 2) Dismantle the head, the cylinder and the piston assembled on your engine.
- 3) Accurately clean the cylinder bearing surface on the crankcase.
- 4) Clean all the kit components with gasoline, in particular the cylinder, and make sure that the various channels are free from impurities.
- 5) Make sure that the connecting rod is in good conditions

## HOW TO ASSEMBLE THE KIT

- 1) **Piston:** mount the piston and make sure that the arrow on it is turned towards the exhaust.  
In any case, the dowels which position the piston rings are turned towards the suction side.  
After lubricating the piston pin, insert it in the piston by exerting slight pressure with your hand. Then, fit the circlips and to avoid that one of them goes accidentally inside the mouthpiece of the case, protect it with a clean cloth. Check that the circlips are well housed in their seats.
- 2) **Cylinder:** fit the cylinder base gasket, (dampened with oil), insert the cylinder in its seat and make sure not to damage the piston.  
With the cylinder positioned on the crankcase, turn the crankshaft so that the piston slides in the cylinder.  
Make sure that the piston, while moving, keeps a side "clearance" in the cylinder to confirm that the con-rod has not deformed.  
Should this not be the case, use a gudgeon as a lever and insert it in the piston pin hole to straighten the connecting rod.
- 3) **Assembly of the piston rings:** extract the cylinder that was temporarily assembled and fit the piston rings in the piston slots. You should mount the semi-trapezoidal piston ring with a chrome fill (visible by the colour) in the upper piston seat. Make sure that the end of the piston rings matches with corresponding circlips.  
The piston rings are made of a special casting featuring great resistance to wear and load.
- 4) **Cylinder and head assembly:** lubricate the inside of the cylinder evenly and then insert it in the piston carefully. Assemble the head with its corresponding gasket. Tighten the nuts crosswise and gradually. To tighten the nuts apply a force of  $1\div 1,2$  kgm.

- 5) **Induction:** make sure that the reed valve is in perfect conditions. However, we recommend to replace it with an original one. Be sure that the carburator and the air filter are clean. We strongly recommend to keep the original exhaust system.
- 6) **WARNING!** On models Speedake, Buxy, Zenith, Squab it is necessary to adjust the carburator setting by rising the needle of one notch.

### WARNING

Best performance is obtained if the assy is not used at maximum speed for the first 300 km.

### WARNING !!

You will have a lot of fun and a great many emotions with your scooter thus tuned up, but to exploit the power that is now available at best, we recommend to fit the special ratio gears of **TOP PERFORMANCES** line P/no. 9908650.

### SPARE PARTS OF THIS KIT:

PISTON ASSY Ø 47 .....	=	P/no.	9910340
OVERSIZE PISTON ASSY Ø 47,5 .....	=	P/no.	9910341
PISTON RINGS Ø 47 .....	=	P/no.	9910410
OVERSIZE PISTON RINGS Ø 47,5 .....	=	P/no.	9910411
CYLINDER HEAD .....	=	P/no.	9910400
GASKET SET .....	=	P/no.	9910310

To restore the heat balance, we recommend to use a “cooler” spark plug.

## WARRANTY

Warranty is limited to the replacement of parts recognised as faulty by Motorparts S.r.l.. Our products should never be fitted to a vehicle for which compatibility is not indicated.

Warranty does not cover:

- a) changes or tampering with the product;
- b) incorrect assembly or use;
- c) replacement of kit parts with parts not Top Performances;
- d) use of the product in non-standard conditions.

Pictures, data and specifications given in this manual are not binding. Motorparts S.r.l. reserves the right to make changes for any reason whatsoever, be it for update or improvement, even without notice.

## TIPS

To ensure the best engine performance, we recommend using high-quality lubricants.

- Store used engine oil in a vessel with sealing cap. Do not mix used oil with any other substance such as antifreeze or transmission fluids.
- Keep away from children and any heat source.
- Bring used oil to an authorised waste disposal company: most service stations, repair and quick-lubrication garages usually take in used oil for free.
- We recommend using hydrocarbon-resistant gloves.

**NOTE: THIS "TOP PERFORMANCES" ITEM IS DESIGNED AND MANUFACTURED FOR RACING USE ONLY. DO NOT USE ON PUBLIC ROADS.**

For more information  
visit our website  
[www.motorparts.it](http://www.motorparts.it)





CYLINDRE COMPLET Ø 47 avec culasse

ADAPTABLE SUR SCOOTER PEUGEOT: SV "GEO" -  
BUXY - ZENITH - SPEEDAKE - SQUAB - VIVACITY BUXY  
RS - ELYSEO - LOOXOR - SPEEDFIGHT - TREKKER -  
X - FIGHT - METAL X

Réf. 9908660

Cher Client,

Merci d'avoir choisi l'un des divers articles de notre gamme  
"TOP PERFORMANCES" que nous avons conçus et produits  
exclusivement à des fins de loisir.

## PREFACE

POUR OBTENIR DES PERFORMANCES OPTIMALES, IL EST  
IMPERATIF QUE LES COMPOSANTS MOTEUR ET PARTIE CYCLE  
SOIENT EN PARFAIT ETAT.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

ALÉSAGE	= 47 mm	COURSE	= 39,1 mm
CYLINDRÉE	= 67,8 cc.	Rapp. volum.	= 1 : 11,5

Cylindre en fonte (avec adjonction de chrome) de type "MINACROM"  
à 5 transferts.

## OPERATIONS PRELIMINAIRES AVANT MONTAGE

- 1) Nettoyer soigneusement la zone du véhicule où l'on va intervenir.
- 2) Démonter la culasse, le cylindre et le piston dont est équipé votre moteur.
- 3) Nettoyer avec précaution la surface de portée du cylindre sur les carters.
- 4) Nettoyer toutes les pièces de l'ensemble cylindre/piston à l'essence, notamment le cylindre en s'assurant qu'il n'y a pas d'impuretés dans les transferts.
- 5) S'assurer que la bielle est en bon état.

## COMMENT MONTER L'ENSEMBLE CYLINDRE/PISTON

- 1) **Piston:** monter le piston en veillant à orienter la flèche située sur celui-ci vers l'échappement. Dans tous les cas, les ergots qui positionnent les segments sont orientés vers l'admission. Après avoir graissé l'axe du piston, l'introduire dans le piston en exerçant une légère pression de la main. Ensuite, monter les circlips et afin d'éviter que l'un d'eux ne tombe accidentellement dans l'ouverture des carters, obstruer cette ouverture avec un chiffon propre. Vérifier que les circlips soient bien en place dans leur gorges.
- 2) **Cylindre:** mettre en place le joint d'embase du cylindre (après l'avoir légèrement graissé), glisser le cylindre à sa place en prenant soin de ne pas abîmer le piston. Une fois le cylindre positionné sur le carter, tourner l'axe du vilebrequin pour déplacer le piston à l'intérieur du cylindre. Vérifier que le piston pendant son déplacement conserve un jeu latéral pour s'assurer que la bielle n'a pas subi de déformation. Dans le contraire, se servir d'une tige et l'introduire dans l'axe du piston pour redresser la bielle.
- 3) **Montage des segments:** retirer le cylindre précédemment mis en place et monter les segments dans leurs gorges. Vous devez monter le segment à section semi-trapézoïdale dont la surface est chromée (repérable par sa couleur) dans la gorge supérieure du piston. S'assurer que l'extrémité des segments soit placée contre l'ergot correspondant. Les segments sont d'une fabrication spéciale leur donnant une grande résistance à l'usure et à la charge.
- 4) **Assemblage du cylindre et de la culasse:** lubrifier régulièrement l'intérieur du cylindre et le faire glisser sur le piston avec précaution. Mettre en place la culasse avec le joint correspondant. Visser les écrous "en croix" et de manière progressive. La force de serrage des écrous doit être de 1 à 1,2 kgm.

- 5) **Admission:** s'assurer que le clapet est en parfait état. Dans le cas contraire, le remplacer par un clapet neuf d'origine.  
S'assurer que le carburateur et le filtre sont en bon état.  
Nous recommandons vivement de garder l'échappement d'origine
- 6) **ATTENTION!** Dans les modèles Speedake, Buxy, Zenith, Squab, il faut intervenir sur le carburateur et lever le pointeau au cran supérieur.

### AVERTISSEMENT!

Des performances optimales seront obtenues si l'ensemble cylindre/piston n'est pas utilisé à la vitesse maximale pendant les 300 premiers kilomètres.

### ATTENTION:

Dans le but d'exploiter au mieux la puissance dont vous disposez maintenant, **TOP PERFORMANCES** a développé beaucoup d'autres articles dont vous trouvez les détails dans notre catalogue.

### PIECES DETACHEES DE CE CYLINDRE:

PISTON COMPLET Ø 47 .....	=	Réf.	9910340
PISTON "COTE REPARATION" Ø 47,5 .....	=	Réf.	9910341
JEU DE SEGMENTS Ø 47 .....	=	Réf.	9910410
JEU DE SEGMENTS COTE REPARATION Ø 47,5 .....	=	Réf.	9910411
CULASSE .....	=	Réf.	9910400
JEU DE JOINTS .....	=	Réf.	9910310

Afin de retrouver l'équilibre thermique, nous vous recommandons d'utiliser une bougie plus froide.

## GARANTIE

La garantie est limitée au remplacement des pièces reconnues comme étant défectueuses par Motorparts S.r.l.. Il ne faut en aucun cas monter un produit de notre fabrication sur des véhicules où la compatibilité n'est pas indiquée.

La garantie ne couvre pas :

- a) a modification ou l'altération du produit;
- b) le montage ou l'utilisation incorrect;
- c) le remplacement de pièces du kit par d'autres pièces qui ne sont pas Top Performances;
- d) l'utilisation du produit dans des conditions non standard.

Les photos, les données et les indications techniques contenues dans ce manuel n'engagent à rien. Motorparts S.r.l. se réserve la faculté d'apporter, pour des mises à jour ou des améliorations, tout type de variation même sans préavis.

## CONSEILS

Pour une performance optimale du moteur, nous Vous conseillons d'utiliser des lubrifiants de qualité.

- Stocker l'huile moteur usagée dans un conteneur pourvu de bouchon de fermeture. Ne pas mélanger l'huile usagée avec d'autres fluides antigel ou de transmission.
- Conserver hors de la portée des enfants et à l'écart des sources de chaleur.
- Porter l'huile usagée auprès d'un centre préposé à l'évacuation : la plupart des stations-service, des ateliers de réparation et de graissage rapide retirent les huiles usagées à titre gratuit.
- Il est recommandé d'utiliser des gants de protection contre les hydrocarbures.

N.B. CET ARTICLE « TOP PERFORMANCES »  
A ÉTÉ CONÇU ET RÉALISÉ UNIQUEMENT  
POUR UNE UTILISATION AU NIVEAU  
COMPÉTITION. L'UTILISATION SUR VOIE  
PUBLIQUE EST DONC INTERDITE.

Pour plus de détails et d'informations  
consultez notre site  
[www.motorparts.it](http://www.motorparts.it)



## GRUPO TÉRMICO Ø 47 con culata

PARA SCOOTERS PEUGEOT: SV "GEO" - BUXY - ZENITH  
- SPEEDAKE - SQUAB - VIVACITY BUXY RS - ELYSEO -  
LOOXOR - SPEEDFIGHT - TREKKER - X - FIGHT - METAL X

Cód. 9908660

Estimado Señor:

Le agradecemos la preferencia dada a uno de los productos de la línea "TOP PERFORMANCES" que hemos diseñado y realizado para uso a nivel profesional.

## PREMISA

PARA OBTENER EL MÁXIMO DE LAS PRESTACIONES, ES NECESARIO QUE EL MOTOR Y LA CICLISTICA SE ENCUENTREN EN ÓPTIMAS CONDICIONES.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

DIÁM. INTER. = 47 mm	CARRERA = 39,1 mm
CILINDRADA = 67,8 cc.	Rel. Compr. = 1:11,5

Cilindro de hierro fundido "MINACROM" (con aditivo de cromo) con 5 transvases. Pistón con revestimiento metálico especial antiadherente.

## PREPARACIÓN PARA EL MONTAJE

- 1) Limpiar cuidadosamente la zona donde se realizará la intervención.
- 2) Desmontar la culata, el cilindro, y los pistones de vuestro motor.
- 3) Limpiar cuidadosamente la superficie de apoyo del cilindro en el cárter.
- 4) Lavar con gasolina todos los componentes del kit, especialmente el cilindro, observando con atención que no haya impurezas dentro de los distintos canales.
- 5) Asegurarse de que la biela se encuentre en buenas condiciones.

## MONTAJE KIT

- 1) **Pistón:** montar el pistón controlando que la flecha en la parte superior esté dirigida hacia la el escape.  
De todos modos, las clavijas que posicionan los segmentos deben estar dirigidas hacia el lado de la admisión.  
Tras haber lubricado el bulón, introducirlo en el pistón haciéndolo avanzar con la presión de la mano.  
Luego montar el seguro del bulón tras haber protegido la embocadura del cárter con un paño limpio para evitar que un bulón entre accidentalmente; a continuación asegurarse de que los bulones se encuentren correctamente colocados en sus alojamientos.
- 2) **Cilindro:** montar la junta base cilindro (humedecida con aceite), introducir el cilindro en su alojamiento prestando atención a no dañar el pistón.  
Con el cilindro colocado en el cárter, hacer girar el cigüeñal para desplazar el pistón en el cilindro.  
Es necesario asegurarse de que, en su movimiento, el pistón mantenga un "juego" lateral en el cilindro demostrando que la biela no está deformada. De lo contrario será necesario enderezar la biela utilizando un perno como palanca, introducido en el orificio del bulón.
- 3) **Montaje segmentos:** Extraer el cilindro montado provisionalmente y montar los segmentos en los alojamientos del pistón. Se debe montar el segmento revestido en cromo (se distingue por su color) en el alojamiento superior del pistón. Prestar la máxima atención a que los extremos de los segmentos coincidan con los específicos seguros.  
Los segmentos se realizan con una aleación especial de notable resistencia al desgaste y a la carga.
- 4) **Montaje cilindro y culata:** lubricar de manera uniforme el interior del cilindro, luego introducirlo en el pistón presionando con delicadeza.

Luego montar la culata con la relativa junta. Ajustar las tuercas gradualmente y en forma de cruz. De todos modos, las tuercas se ajustan a  $1 \div 1,2$  kgm.

- 5) **Admisión:** Asegurarse de que la válvula laminar se encuentre en perfectas condiciones, de lo contrario sustituirla por una original.  
Verificar que el carburador y el filtro del aire estén limpios.  
Recomendamos encarecidamente no modificar el grupo de escape original.
- 6) **¡ATENCIÓN!** En los modelos Speedake, Buxy, Zenith, Squab es necesario intervenir en el carburador levantando una muesca el vástago cónico.

## ¡ADVERTENCIAS!

Si durante los primeros 300 km no se utiliza a la máxima velocidad, este kit proporcionará un óptimo rendimiento.

## ¡¡¡ATENCIÓN!!!

Modificado de esta manera, su scooter podrá darle emociones y momentos de diversión, pero para disfrutar al máximo de la potencia que ahora dispone, le recomendamos consultar el catálogo **TOP PERFORMANCES**, donde podrá encontrar todo lo que está disponible para su scooter.

## PARTES DE RECAMBIO DEL KIT

PISTÓN COMPLETO Ø 47 .....	=	cód.	9910340
PISTÓN COMPL. AUMENT. Ø 47,5 .....	=	cód.	9910341
SEGMENTOS Ø 47 .....	=	cód.	9910410
SEGMENTOS Ø 47,5 .....	=	cód.	9910411
CULATA .....	=	cód.	9910400
SERIE JUNTAS .....	=	cód.	9910310

Para restablecer el equilibrio térmico se recomienda montar una bujía más «fría».



## GARANTÍA

La garantía se limita a la sustitución de las partes reconocidas como defectuosas por Motorparts S.r.l.. Por ningún motivo se debe montar un producto de nuestra fabricación en vehículos donde no se indica la compatibilidad.

La garantía no se aplica en los siguientes casos:

- a) modificación o manumisión del producto;
- b) montaje o uso incorrectos;
- c) sustitución de algunas partes del kit con otras no Top Performances;
- d) uso en condiciones anormales del producto.

Las imágenes, datos e indicaciones técnicas contenidas en este manual son a título indicativo. Motorparts S.r.l. se reserva de aportar, para actualizar o mejorar, cualquier tipo de variación incluso sin preaviso.

## RECOMENDACIONES

Para un mejor rendimiento del motor, recomendamos utilizar lubricantes de buena calidad.

- Almacenar el aceite motor utilizado en un contenedor con tapón de cierre. No mezclar el aceite usado con otras sustancias, como fluidos antihielo o de transmisión.
- Mantener fuera del alcance de los niños y lejos de fuentes de calor.
- Llevar el aceite usado a un centro de reciclaje: la mayoría de las estaciones de servicio, talleres de reparación y de lubricación rápida lo retiran de manera gratuita.
- Se recomienda el uso de guantes resistentes a los hidrocarburos.

NOTA: TODOS LOS ARTÍCULOS "TOP PERFORMANCES" SON DISEÑADOS Y CONSTRUIDOS EXCLUSIVAMENTE PARA USO AGONÍSTICO, POR LO TANTO ESTÁ PROHIBIDO SU USO EN CARRETERAS PÚBLICAS.

Para obtener mayores detalles e información puede visitar nuestro sitio [www.motorparts.it](http://www.motorparts.it)



## ZYLINDEREINHEIT Ø 47 mit Zylinderkopf

FÜR SCOOTER PEUGEOT: SV "GEO" - BUXY - ZENITH  
- SPEEDAKE - SQUAB - VIVACITY BUXY RS - ELYSEO -  
LOOXOR - SPEEDFIGHT - TREKKER - X - FIGHT - METAL X

Art.-Nr. 9908660

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir danken Ihnen, dass Sie einen der zahlreichen Artikel der Linie „TOP PERFORMANCES“ gewählt haben, die wir ausschließlich für den Wettkampfeinsatz entworfen und hergestellt haben.

### VORWORT

ZUMERZIELEN DER MAXIMALEN LEISTUNG IST ES UNERLÄSSLICH, DASS SICH SOWOHL DER MOTOR ALS AUCH DAS FAHRWERK IM OPTIMALEN ZUSTAND BEFINDEN.

### TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

BOHRUNG	= 47 mm	HUB	= 39,1 mm
HUBRAUM	= 67,8 ccm	Verdicht.verhält.	= 1:11,5

Zylinder aus Gusseisen „MINACROM“ (mit Chromzusatz) mit 5 Überläufen. Kolben mit spezieller reibungsarmer Metallbeschichtung.

## MONTAGEVORBEREITUNG

- 1) Den Fahrzeugbereich, der vom Eingriff betroffen ist, sorgfältig reinigen.
- 2) Den an Ihrem Motor verbauten Zylinderkopf, den Zylinder und die Kolben ausbauen.
- 3) Am Gehäuse die Auflagefläche des Zylinders sorgfältig reinigen.
- 4) Alle Bestandteile des Kits mit Benzin waschen, insbesondere den Zylinder. Dabei aufmerksam kontrollieren, dass keine Verschmutzungen in den jeweiligen Kanälen vorhanden sind.
- 5) Sicherstellen, dass sich das Pleuel in einem guten Zustand befindet.

## MONTAGE DES KITS

- 1) **Kolben:** Den Kolben montieren und dabei darauf achten, dass der auf seinem Scheitel eingravierte Pfeil zum Auslass gerichtet ist. Auf jeden Fall müssen den die Stifte, die für das Ausrichten der Kolbenringe sorgen, zur Einlassseite gerichtet werden. Nachdem der Kolbenbolzen geschmiert wurde, diesen in den Kolben einfügen und mit der Hand eindrücken. Schließlich die Sprengringe des Kolbenbolzens montieren, nachdem die Einmündung in die Gehäusehälften mit einem sauberen Lappen verstopft wurde, so dass kein Sprengring versehentlich hineinfallen kann. Sich daraufhin gewissenhaft darüber vergewissern, dass sie gut in ihren Sitzen eingefügt sind.
- 2) **Zylinder:** die Zylinderfußdichtung (mit Öl befeuchtet) montieren, dann den Zylinder in seinen Sitz einfügen und dabei darauf achten, dass der Kolben nicht beschädigt wird. Mit am Gehäuse angeordneten Zylinder nun die Kurbelwelle so drehen, dass der Kolben im Zylinder zum Gleiten kommt. Dabei sicherstellen, dass der Kolben während seiner Bewegung ein seitliches „Spiel“ im Zylinder behält, was eine Bestätigung dafür ist, dass das Pleuel nicht verzogen ist. Sollte dies nicht der Fall sein, muss das Pleuel gerade gerichtet werden. Dabei einen Bolzen als Hebel verwenden, der in die Bohrung des Kolbenbolzens eingefügt wird.
- 3) **Montage der Kolbenringe:** Den provisorisch montierten Zylinder wieder abziehen und die Kolbenringe in den Nuten des Kolbens montieren. Dabei muss der Kolbenring mit der Chrombeschichtung (an der Farbe erkennbar) im oberen Sitz des Kolbens montiert werden. Besonders darauf achten,

dass die Kolbenringstöße mit den entsprechenden Feststellelementen übereinstimmen.

Die Kolbenringe sind aus einer Speziallegierung mit einer hohen Verschleiß- und Belastungsfestigkeit gefertigt.

- 4) **Montage von Zylinder und Zylinderkopf:** den Innenbereich des Zylinders gleichmäßig schmieren, dann vorsichtig in den Kolben einschieben. Nun den Zylinderkopf mit entsprechender Dichtung montieren. Die Muttern über Kreuz und graduell anziehen. Die Muttern müssen auf jeden Fall mit  $1 \div 1,2$  kgm angezogen werden.
- 5) **Zuführung:** Sicherstellen, dass sich das Lamellenventil im perfekten Zustand befindet, andernfalls durch ein Original-Lamellenventil ersetzen. Überprüfen, dass der Vergaser ebenso wie der Filter perfekt sauber sind. Wir empfehlen eindringlich die Original-Auspuffeinheit nicht zu ändern.
- 6) **ACHTUNG!** Bei den Modellen Speedake, Buxy, Zenith und Squab muss die konische Nadel am Vergaser um eine Kerbe nach oben verstellt werden.

### WARNHINWEISE!!!

Die optimale Leistung dieses Kits kann erzielt werden, wenn man auf den ersten 300 km nicht mit der Höchstgeschwindigkeit fährt.

### ACHTUNG!!!

Ihr so umgebauter Scooter wird Ihnen viel Emotionen und Fahrvergnügen bieten. Um die nun zur Verfügung stehende Leistung noch besser nutzen zu können, empfehlen wir Ihnen einen Blick in unseren Katalog **TOP PERFORMANCES** zu werfen, in dem Sie alle für Ihren Scooter verfügbaren Material finden können.

## ERSATZTEILE DES KITS

KOLBEN Ø 47 KOMPLETT Ø 47 .....	=	Art.-Nr. 9910340
KOLBEN KOMPL. VERGR. Ø 47,5 .....	=	Art.-Nr. 9910341
KOLBENRINGE Ø 47 .....	=	Art.-Nr. 9910410
KOLBENRINGE Ø 47,5 .....	=	Art.-Nr. 9910411
ZYLINDERKOPF .....	=	Art.-Nr. 9910400
DICHTUNGSSATZ .....	=	Art.-Nr. 9910310

Zum erneuten Herstellen des thermischen Gleichgewichts wird empfohlen eine „kältere“ Zündkerze zu verwenden.

## GARANTIE

Die Garantie beschränkt sich auf den Ersatz von Teilen, deren Defekt durch Motorparts S.r.l. anerkannt wurde. Es darf unter keinen Umständen ein von uns hergestelltes Produkt an Fahrzeugen verbaut werden, dessen Kompatibilität nicht angegeben ist.

Die Garantie wird in folgenden Fällen nicht anerkannt:

- Umänderung oder Handhabung des Produktes;
- unsachgemäße/r Montage oder Gebrauch;
- Ersatz von Teilen des Kits durch Produkte, die nicht von Top Performances stammen;
- Gebrauch des Produktes unter nicht vorgesehenen Bedingungen.

Die in diesem Handbuch enthaltenen Bilder, Daten und technischen Angaben sind unverbindlich. Die Motorparts S.r.l. behält sich das Recht vor, Neuerungen oder Verbesserungen jeglicher Art, auch ohne vorangehende Ankündigung, vorzunehmen.

## EMPFEHLUNGEN

Um die maximale Motorleistung zu erreichen, empfehlen wir hochwertige Schmiermittel zu verwenden.

- Das verbrauchte Motoröl in einem verschließbaren Behälter sammeln. Das Altöl nicht mit anderen Substanzen wie Frostschutzmittel oder Getriebeflüssigkeiten mischen.
- Ausserhalb der Reichweite von Kindern und nicht in der Nähe von Hitzequellen lagern.
- Das Altöl in ein Entsorgungszentrum bringen: die meisten Tankstellen, Reparatur- und Schnellservicewerkstätten nehmen Altöl kostenlos entgegen.
- Wir empfehlen Handschuhe zu verwenden, die gegen Kohlenwasserstoff resistent sind.

HINWEIS: ALLE „TOP PERFORMANCES“ ARTIKEL WURDEN AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN WETTKAMPEINSATZ ENTWORFEN UND HERGESTELLT. AUS DIESEM GRUND IST IHR EINSATZ IM ÖFFENTLICHEN STRASSENVERKEHR VERBOTEN.

Weitere Details und  
Informationen finden Sie auf unserer Webseite  
[www.motorparts.it](http://www.motorparts.it)

LI9908660-01 (4733)



Distribuito da **MOTORPARTS S.r.l.**  
40012 Lippo di Calderara di Reno (BO)  
Via Aldina, 26 - Fax ++39/051725449  
<http://www.motorparts.it>